

# Нові слова - нові світи

---

 [learn.kids4all.eu/uk/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds](https://learn.kids4all.eu/uk/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds)

26. September 2023

## Primary tabs

---

Чи знаєте ви, що є слова та вирази, які існують лише в одній мові?

Це означає, що якщо ви розмовляєте цією мовою, ви можете думати, відчувати і бачити те, чого інші не можуть!

Хочете дізнатися більше? Тоді почнемо!

---

Опишіть разом те, що ви бачите на цих малюнках, намагаючись бути якомога конкретнішим

Коли будете готові, натисніть тут



---

Слова допомагають нам відрізнити одне від іншого. Якщо ми не знаємо слів для певних предметів, іноді ми навіть не можемо відрізнити їх від інших.

Вчені довго сперечалися, чи

сприйняття стоїть на першому місці (ми спочатку щось бачимо/відчуваємо/чуємо, а потім створюємо слово, щоб це описати),

or

.слова стоять на першому місці (нам спочатку потрібні слова, інакше ми не зможемо побачити/відчути/почути певні речі)

---

## Спробуйте знайти приклади обох:

---

1. Ми впевнені, що навіть без слів ми не могли пропустити:..
2. Ми впевнені, що якби ми не знали слово, то не помітили б і не відчували:..

Готові?

Натисніть тут, щоб переглянути ще два приклади:



---

Ми побачили, що мова була створена для опису того, що ми сприймаємо, і водночас формує наше сприйняття.

Що це означає для людей, які розмовляють різними мовами: чи можуть вони сприймати речі по-різному?

## Обговоріть з другом протягом 2 хвилин.

---

Коли закінчите, клацніть тут і дізнайтеся, що сказав Олександр фон Гумбольдт:

Можливе порозуміння між людьми, які не розмовляють однією мовою...і також переклад!

Перелічіть разом 5 слів, які, на вашу думку, можна легко перекласти іншою мовою.

Ви готові?

Прочитайте, що сказав Бенджамін Лі Уорф

Іноді розуміння справді є проблемою, оскільки не всі поняття однакові в усіх мовах. З цієї причини переклад є складним завданням, і рідко вдається перекласти слово в слово.

**Перелічіть 2 слова, поняття або вирази, які, на вашу думку, або знаєте, може бути важко перекласти іншою мовою**

---



---

Давайте розглянемо кілька унікальних слів:

**Зберіть принаймні ще 3 слова чи вирази разом і складіть невеликий словник, щоб описати та візуалізувати їх.**

---

**Не забудьте** сказати, якою мовою кожне із них!

**Порада:** якщо ви не можете придумати жодної, запитайте, хто вивчає вашу мову чи інші мови!

If you want your content to be in the KIDS4ALLL gallery, please ask your educator to upload it in the work.it area.



---

Чим більше слів ви знаєте своєю та іншими мовами, Ви можете придумати ще багато чого якщо бути більш точним.

Хоча не на все є слово.

**Це ваш шанс: створіть своє слово, поясніть його та зробіть його популярним за допомогою картки через додаток KIDS4ALLL!**

Download the free KIDS4ALLL app and your wish comes true!



Share postcards

Files must be less than **2 MB**.

Allowed file types: **gif jpg jpeg png**.